

دعوة للتقديم على مناقصة عامة - المساعدة الشتوية للأسر المحتاجة في اليمن

Call for open tender - Winterization Assistance for Vulnerable Families in Yemen

AFH is inviting companies, offices, shops etc... to submit their offers for **Winterization Assistance for Vulnerable Families in Yemen**

The Conditions as following:

تدعى منظمة أكشن فور هيومنيتي الشركات والمكاتب وال محلات وغيرها إلى تقديم عروضهم لمشروع المساعدة الشتوية للأسر المحتاجة في اليمن

وفق الشروط التالية :

1- Timeline الجدول الزمني :

#	Item	Date	التاريخ	المادة	#
1	Announcement date	Sunday, 01-Jan-2026	الأحد 01 يناير 2026	تاريخ نشر الإعلان	1
2	Deadline for inquiries	Wednesday, 04-Jan-2026 at 12:00 p.m. Yemen time	الأربعاء 04 يناير 2026 الساعة 12:00 ظهراً توقيت اليمن	الموعد النهائي للإستفسارات	2
3	Closing date	Sunday, 08-Jan-2026 at 12:00 p.m. Yemen time.	الأحد 08 يناير 2026 الساعة 12:00 ظهراً توقيت اليمن	الموعد النهائي للتقديم	3

Tender dossier can be picked up by direct downloading from www.yemenhr.com

All Inquiries have to be submitted by e-mail below before the above deadline
procurement.yemen@actionforhumanity.org

2- Bid submission method:

The bids should be submitted in the following address: Aden Gov, Mansoura Dist. - Al-Durain - Al-Ahmadi Project, next to the Yemen Aid Foundation – Action For Humanity office.

The technical bid, bid entry guarantee and the financial bid must be submitted in three separate sealed envelopes follows:

يمكن الحصول على أوراق المناقصة بتزيلها من الرابط المتوفّر في الإعلان على موقع www.yemenhr.com

يتم تقديم الإستفسارات للبريد الإلكتروني :
procurement.yemen@actionforhumanity.org و بالموعد النهائي المذكور أعلاه.

2- طريقة تقديم العروض :

يتم تقديم العروض على العنوان التالي:
 محافظة عدن مديرية المنصورة - الدرن - مشروع الأحمدية بجانب مكتب مؤسسة يمن أيد - مكتب أكشن فور هيومنيتي.

يجب تقديم العرض الفني وضمان العرض والعرض المالي في ثلاثة مظاريف مختومة منفصلة على النحو التالي:

The technical bid shoud contains the following documents:

Document of legibility:

- A copy of valid business registration card. (mandatory)
- A copy of valid tax card. (mandatory)
- A copy of valid license. (mandatory)
- A copy of the supplier's ID or Passport. (mandatory)
- The Bid Entry Guarantee is set at 3% of the overall proposal amount that is non-cancellable with validity of 120 days. (mandatory)

Documents to conduct the Technical Evaluation and additional Due Diligence:

- Supplier Information Form.
- Relevant Work Experiences.
- 3 copies of previous contracts with other organizations (NGOs/INGOs).

Annexes must be read then stamped to understand bid:

- Technical And Financial Evaluation Sheet.
- Code of Conduct Policies.
- Terms and Conditions of Purchase.
- Scope of Work.
- Call For Open Tender Sheet.

Financial bid: the financial offer detailed prices which should be submitted in USD.

Documents to conduct financial evaluation and additional Due Diligence:

- Request for Quotation RFQ.

All the documents must be sigened and stamped by the supplier.

Bid Entry Guarantee: The bank guarantee is set at 3% of the overall proposal amount that is non-cancellable with a validity of 120 days.

العرض، الفني و يحتوى على المستندات التالية:
وثائق اثبات الاهلية للتقديم:

- بطاقة سجل تجاري سارية المفعول. (الإلزامي)
- بطاقة ضريبية سارية المفعول. (الإلزامي)
- مزاولة مهنة سارية المفعول. (الإلزامي)
- بطاقة شخصية سارية المفعول للشخص المخول او جواز سفر . (الإلزامي)
- خطاب ضمان تقديم عطاء غير قابل للإلغاء صالح لمدة 120 يوم بواقع 3% من القيمة الإجمالية لعرض السعر. (الإلزامي)

وثائق لإجراء التقييم الفني والكافأة الواجبة الإضافية:

- نموذج معلومات الموردين.
- خبرات عمل ذات صلة.
- 3 عقود سابقة على الأقل مع المنظمات الغير حكومية المحلية وغير حكومية الدولية.

ملحقات يجب قرائتها والاطلاع عليها وختمتها وارجاعها لتأكيد فهم العطاء:

- جدول توزيع العلامة الفنية والماليه.
- سياسات قواعد السلوك.
- شروط وأحكام الشراء.
- نطاق العمل.
- دعوة للتقديم على مناقصة عامة.

العرض المالي : العرض المالي بالأسعار التفصيلية موضحة بالدولار الامريكي.

الوثائق الازمة لإجراء التقييم المالي والكافأة الواجبة الإضافية :

• عرض السعر.
يجب أن تكون جميع الملفات مختوم و موقعة من قبل المزود.

خطاب ضمان تقديم عطاء: خطاب ضمان ينكي غير قابل للإلغاء صالح لمدة 120 يوم بواقع 3% من القيمة الإجمالية لعرض السعر.

<ul style="list-style-type: none"> Bid Entry Guarantee will be returned after finishing announcing advertisement in one month. 	<p>سيتم إرجاع خطاب ضمان تقديم عطاء بعد إنتهاء فترة الإعلان بشهر كامل.</p>
<p>The three envelopes should be sealed by company and named as follows:</p>	<p>يجب أن تكون الأظرف الثلاثة مختومة حسب الشركة وتسميتها على النحو التالي:</p>
<p><u>“Technical bid, AFH-ADE-SH-0667-2026, Company Name”</u></p>	<p>(العرض الفني: AFH-ADE-SH-0667-2026 اسم الشركة)</p>
<p><u>“Financial bid, AFH-ADE-SH-0667-2026, Company Name”</u></p>	<p>(العرض المالي : AFH-ADE-SH-0667-2026 اسم الشركة)</p>
<p><u>Bid Entry Guarantee, AFH-ADE-SH-0667-2026, Company Name”</u></p>	<p>(خطاب ضمان تقديم عطاء: AFH-ADE-SH-0667-2026 اسم الشركة)</p>
<p>The three envelopes should be put on another large envelope, and should be also sealed and signed in the name of the supplier/company/Tender number (AFH-ADE-SH-0667-2026).</p>	<p>يجب وضع المظاريف الثلاثة بعد التأكد من إغلاقها بشكل محكم بطرف آخر كبير و يتم أيضا ختمه و توقيعه باسم المزود/الشركة/رقم المناقصة (AFH-ADE-SH-0667-2026).</p>
<p>All documents should be signed and stamped by the bidder; AFH has the right to exclude any bid which is not Committed to the above submission method.</p>	<p>سيتم إهمال أي مستند ما لم يحتوي على توقيع مزود الخدمة و ختمه , كما يحق لمنظمة اكشن فور هيومناني إستبعاد أي عطاء ما لم يلتزم بطريقة التقديم المبينة أعلاه.</p>
<p>3- Weighted criteria</p> <ul style="list-style-type: none"> 60% for technical score. 40% Financial score - Best competitive financial offer from the bidders. 	<p>3- المعايير المرجحة :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 60% العلامة الفنية. • 40% العلامة المالية -أفضل عرض مالي تنافسي من بين مقدمي العطاءات.
<p>As per as Technical And Financial Evaluation Sheet.</p>	<p>كما هو موضح بجدول توزيع العلامة الفنية والمالية</p>
<p>4- Delivery location: Lahj Governorate, Tuban, Al-Khudad, Habeel Al-Ashash.</p>	<p>4- التسلیم : محافظة لحج، تُبَن، الخُداد، حبيل العشاش.</p>
<p>5- Bid validity The bid validity should be minimum 120 calendar days.</p>	<p>5- صلاحية العرض : يجب أن لا تقل عن 120 يوم تقويمي.</p>
<p>6- Payment terms: All the payments will be paid after AFH approval of the full delivery of the work</p>	<p>6- شروط و طريقة الدفع : سيتم دفع جميع المستحقات بعد موافقة اكشن فور هيومناني على التسلیم الكامل للخدمة، سيتم سداد</p>

<p>Payments will be made approximately 20 to 30 days from the date at which work has been satisfactorily received by AFH.</p>	<p>الدفعات خلال فترة 20 إلى 30 يوماً تقويمياً من تاريخ استلام اكشن فور هيومانيتي للخدمة بشكل مرض.</p>
<p>The due amount will be paid in USD Dollars directly to the contractor bank account.</p>	<p>سيتم التحويل البنكي بعد التسلیم والمطابقة كماً ونوعاً. توعد المنظمة المبالغ المستحقة مقدراً بالدولار الأمريكي مباشرة في الحساب البنكي للمورد.</p>
<p>AFH will not be responsible for any costs arising out of this work agreement unless explicitly stated in this work agreement.</p>	<p>لن تكون اكشن فور هيومانيتي مسؤولة عن أي تكاليف ناشئة عن اتفاقية الاعمال هذه ما لم يتم النص صراحةً عنها في هذه الاتفاقية.</p>
<p>7- Financial offer The financial bid should be submitted USD, AFH has the right to exclude any offer with Mathematical mistakes.</p>	<p>7- العرض المالي : يتم تقديم العرض المالي بالدولار الأمريكي بعد التدقيق و التأكد من عدم وجود أخطاء حسابية حيث يحق لمنظمة اكشن فور هيومانيتي استبعاد أي عرض يحتوي على أخطاء حسابية.</p>
<p>8- General conditions: <ul style="list-style-type: none"> - All information provided in the request for quotation will be treated as confidential and will not be shared with any third party. - The service provider agrees to maintain the confidentiality of all purchase information at all times, and this information cannot be shared with any third party under any circumstances without the express written consent of the management of Action For Humanity. - Action For Humanity reserves the right to refuse any offer and the least financial offer will not necessarily be accepted or submitted, but in accordance with the above criteria. - Offers that do not meet the requirements of this application or that have not been received by the deadline will not be accepted/considered. specified in this invitation. - All offers must be submitted independently, without any prior contact, information exchange, numerical comparison, or ranking involving other companies, individuals, presentations, or proposals in response to this invitation. This is to ensure that no sub-contracts are awarded in a way that could compromise the transparency and fairness of the bid evaluation process. </p>	<p>8- شروط عامة : <ul style="list-style-type: none"> - سيتم التعامل مع جميع المعلومات المقدمة في طلب عرض الأسعار على أنها سرية ولن يتم مشاركتها مع أي طرف ثالث. - يوافق مزود الخدمة على الحفاظ على السرية، وجميع معلومات الشراء في جميع الأوقات، ولا يمكن مشاركة هذه المعلومات مع أي طرف ثالث تحت أي ظرف من الظروف دون موافقة خطية صريحة من إدارة اكشن فور هيومانيتي. - تحفظ اكشن فور هيومانيتي بالحق في رفض أي عرض ولن يتم بالضرورة قبول أو تقديم العرض الأقل مالياً وإنما وفقاً للمعايير المذكورة أعلاه. - لن يتم قبول / النظر في العروض التي لا تستوفي متطلبات هذا الطلب أو العروض التي لم يتم استلامها بحلول الموعد النهائي المحدد في هذه الدعوة. - يجب تقديم جميع العروض بشكل مستقل ، دون أي اتصال مسبق ، أو تبادل معلومات ، أو مقارنة رقمية ، أو تصنيف يشمل شركات أو أفراد أو عروض تقدمية أو عروض أخرى استجابة لهذه الدعوة. وذلك لضمان عدم منح أي عقود من الباطن بطريقة قد تضر بشفافية ونزاهة عملية تقييم العطاء </p>

<ul style="list-style-type: none"> - All bids must be final and irrevocable within the time specified for their acceptance. - Action For Humanity will not be responsible for any costs incurred by the bidder in connection with this invitation. - Action For Humanity reserves the right to accept or reject any or all offers, increase or decrease the quantities of materials required, or divide the offer among two contractors or more as the needs of the project. 	<ul style="list-style-type: none"> - يجب أن تكون جميع العطاءات نهائية وغير قابلة للإلغاء خلال الوقت المحدد لقبولها. - لن تكون اكشن فور هيومنيتي مسؤولة عن أي تكاليف يتکبدتها العارض بخصوص هذه الدعوة. - تحفظ اكشن فور هيومنيتي بحقها في الحق بقبول أو رفض أي أو كل العروض أو زيادة أو تخفيض كميات المواد المطلوبة أو تجزئة العرض بين مقاولين أو أكثر حسبما تقتضي مصلحة المشروع.
---	--

مدة التسليم المطلوبة من قبل المزود : يوم تقويمي اعتبارا من تاريخ التعاقد

من خلال التوقيع أدناه ، فإنك تؤكد أنك قد قرأت و وافقتم على الشروط المبينه أعلاه ، كما انك تؤكّد على صحة المعلومات الواردة من قبلكم

Delivery time required by the supplier: calendar days staring from contract date.

By signing below, you confirm that the information you have provided is correct and true to the best of your knowledge.

Signature _____ التوقيع _____

Name _____ الاسم _____

position _____ المنصب _____

Date _____ التاريخ _____